Al-Adab Journal **Issue. No (153) Supplement (June) 2025**

E-ISSN: 2706-9931 **P-ISSN: 1994-473X**

Weights of speech verbs in the Syriac language

Prepared by: Yaqoob Eramya Anwyia
Yaqoub.vaqu2211@colang.uobahdad.edu.iq
Supervision: Assistant Professor: Ammar Abdel Razzaq Khalifa
Am_74_kh@colang.uobaghdad.edu.iq
Department of Syriac Language / College of Languages / University of Baghdad

Copyright (c) 2025 **Yaqoob Eramya Anwyia, Assistant Professor: Ammar Abdel Razzaq Khalifa**

DOI: https://doi.org/10.31973/erzs4f49

This work is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 International License.

Abstract:

The topic of "speech verbs" is one of the important topics in the semantic classifications of verbs in language. This is due to its importance in determining its meaning, connotation, and how it is used in different contexts. It is beneficial in understanding the subject matter of texts and interpreting them more deeply by analyzing the verbs used and understanding their connotations. Speech verbs form a field of semantic fields classified by linguists in the science of semantics. Therefore, our study aims to collect speech verbs' semantic fields classified by linguists. This study aims to collect speech verbs (a single category) in the Syriac language from the lexicon of the late distinguished scholar, Bishop Mar Jacob Eugene Manna (Chaldean-Arabic), and classify them semantically according to semantic theories, and compare them with other Semitic languages. This research is divided into three main sections: The first section is "Speech Verbs and their Structure in the Syriac Language," which is divided into two subsections. The first subsection, "Grammatical Classifications of Speech Verbs," classifies speech verbs in the Syriac language according to grammatical categories such as regular and irregular verbs, transitive and intransitive verbs, etc. The second subsection, "Weights of Speech Verbs," discusses the verbal weights of speech verbs with examples. The second section, "Semantics of Speech Verbs," is also divided into two main subsections. The first subsection, "Types of Semantics," discusses the most important semantic theories. The second subsection talks about the theory of semantic fields, with a general classification of verbs in the Syriac language and a specific focus on the class of speech verbs.The practical and applied aspects of the research are found in the third section, which is entitled "Speech Verbs in the Syriac Language,". There are also two subsections. The first subsection, "Verbal Semantics of Speech in the Syriac Language," revolves around verbs that indicate speech in their secondary meaning in the Syriac language. The second subsection, "Analytical and Lexical Study of Speech Verbs in the Syriac Language," is the applied section that discusses speech verbs in the Syriac language and compares them with other Semitic languages, providing examples and historical evidence.

Keywords: classification of verbs, Syriac language, Verbs of speech

E-ISSN: 2706-9931 P-ISSN: 1994-473X

أفعال القول في اللغة السريانية

الباحث يعقوب ايرميا انويا
قسم اللغة السريانية / كلية اللغات
جامعة بغداد

الاستاذ المساعد: عمار عبدالرزاق خليفة
قسم اللغة السريانية / كلية اللغات
جامعة بغداد

(مُلَخَّصُ البَحث)

يعدّ موضوع (افعال القول) من المواضيع المهمة في التصنيفات الدلالية الأفعال في اللغة، وذلك لما له من أهمية في تحديد معناه ودلالته وكيفية استخدامه في السياقات المختلفة والاستفادة منه في فهم موضوع النصوص و في تفسيرها بصورة أعمق من خلال تحليل الأفعال المستخدمة وفهم دلالتها، فأفعال القول حقل من الحقول الدلالية التي صنفت من قبل اللغويين في علم الدلالة، لذلك نسعى في بحثنا هذا التركيز على الجانب النحوي لأفعال القول في اللغة السريانية مع التركيز على تقسيمها وتحليلها، إذ يعتمد البحث على جرد شامل لأفعال القول في اللغة السريانية وذلك استنادا الى قاموس يعقوب اوجين منا (كلداني – عربي) مما يتيح تحليلا دقيقا للاستخدامات النحوية المختلفة لأفعال القول في اللغة السريانية فأفعال القول في اللغة السريانية بحسب معجم منا هي ثمانية عشر فعلا ،وهي الأفعال التي تدل على القول في معناها الرئيس نحو: (ܐܡܪ قال ، ܙܡܪ غنى أو أجاب ، ܐܡܪ رطن، ܡܠܠ تكلم، ܩܪܐ قرأ، ܫܐܠ سأل، ܨܚ صاح او صرخ، ܨܠܝ تضرع او ابتهل، ܫܬܩ وشوش، ܓܠܓܠ ولول، ܐ أن ، ܕܓܓ دجل، ܬܪܬܪ ثرثر، ܗܬܪ ابتهل، ܗܕܪ هذر، ܠܓܓ لغز او رتل، ܪܛܛ سأل، ܪܢܡ رنم او رتل). كما وهنالك أفعال أخرى تدل على القول في معناها الثانوي كفعل (ܓܠܐ كشف) يأتي بمعنى (اخبر، اوصى) في المعاني الثانوية، وهنالك نوع ثالثا من الأفعال التي تدل على القول وهي الافعال المركبة أي كفعل (ܫܡ ܒܪܟ) بمعنى ضرب مثلا او فعل (ܡܛܠ ܫܒܚ) بمعنى حمد وشكر.

نتطرق في بداية هذا البحث على أبواب الفعل في اللغة السريانية مع ذكر أفعال القول وتقسيمها على هذه الأبواب ومن ثم نأتي لذكر اوزان الفعل في اللغة السريانية فهذه الافعال تتغير دلالاتها في بعض الاحيان وذلك عندما تأتي على اوزان معينة كما وهنالك افعال لا تاتي على جميع الاوزان بل فقط على الوزن الثلاثي المجرد، وفعل واحد فقط يأتي بوزن المبني للمجهول (ܐܬܦܥܠ) وهو (ܐܬܦܠܓ تضرع او توسل) ولا يأتي على الثلاثي المجرد في اللغة السريانية كما يذكر توما اوردو << (ܠܐ ܐܫܬܡܫ ܒܗ ܐܠܐ ܒܦܥܠ بمعنى أن السريان لا يستعملوه) ">> (اودو، ١٨٧٩، صفحة ٤٨٨) . ففي بحثنا هذا سوف نأتي لذر الاختلافات الدلالية بين الفعل المجرد لأفعال القول المذكورة وبين الفعل الموزون.

الكلمات المفتاحية: أفعال القول، تصنيف الأفعال، اللغة السريانية، دلالة الافعال السريانية.

E-ISSN: 2706-9931 P-ISSN: 1994-473X

سبب اختيار الموضوع :

يمثل موضوع أفعال القول مادة معجمية ولغوية جيدة للبحث، فلربما تطرقت بعض الدراسات السابقة اليها في اطار دراسة الفعل عامة ، إلا أن تخصيص دراسة مستقلة للوقوف على خصائصها في اللغة السريانية على وجه الخصوص واللغات السامية بشكل عام وبيان دلالي كل لغة على حدة لم ينل القدر الوافي من البحث، مما كان سببا في اختيار الموضوع للدراسة كما أن الدراسة على وفق المنهج المقارن قليلة جدا لا سيما في اللغات السامية وهنالك دراسة واحدة فقط وهو بحث تحت عنوان (أفعال القول ودلالاتها في اللغات السامية ، دراسة دلالية في اللغات العربية والعبرية و الجعزية) نشر في مجلة بور سعيد في جمهورية مصر العربية ولم يتطرق كثيرا الى اللغة السريانية التي سوف تكون صلب موضوعنا .

منهج الدراسة والهدف منه:

تعتمد هذه الدراسة على المنهج المقارن الوصفي كما تهدف الدراسة على تحديد وبيان خصائص افعال القول ودلالاتها في اللغة السريانية ومقارنتها مع اللغات السامية الاخرى كاللغة العربية واللغة العبرية ، كما سنتناول تأثيرات بناء الجملة السريانية على المعنى الدلالي لأفعال القول وفق المنهج التحليلي، ونشير هنا إلى أن الفصل الاول ستكون الدراسة المقارنة فيه نحوية مقارنة مع اللغة العربية واللغة العبرية فقط وفي الفصل الثاني ستكون الدراسة المقارنة فيه دلالية مقارنة مع اللغة العربية واللغة العبرية أيضا، بينما ستكون الدراسة المقارنة في الفصل الثالث دراسة معجمية مقارنة مع المتوفر من اللغات السامية

أهمية الموضوع:

الموضوع له اهمية كبيرة وذلك لأسباب عدة ، منها أن اللغات السامية تفتقر الى هكذا ابحاث أي أبحاث دلالية معجمية مقارنة خصوصا في اللغات كالسريانية والعبرية والمندائية والاكدية، عدا اللغة العربية و ذلك لأن اللغة العربية لها الكثير من الابحاث في جميع المواضيع اللغوية كونها اللغة الأكثر تداولا فضلا عن أن فعل القول أو الفاظ القول من الدراسات المهمة في القرآن الكريم . كما أن المقارنة مهمة جدا في البحث وذلك كما ذكرنا انفا من أجل بيان أوجه الاختلاف والتشابه بين اللغات السامية كما يمكننا في المنهج المقارن أن نستدل على معان ودلالات الأفعال من خلال سياق والتركيب ومعانيها، فالمعجم يعطي للفعل معانيه الدقيقة الا ان الكلام او السياق هو الذي يحدد معنى او دلالة الفعل المحددة والصحيحة في جميع اللغات .

E-ISSN: 2706-9931 P-ISSN: 1994-473X

المقدمة

تمثل أفعال القول في اللغات السامية عموما واللغة السريانية على وجه الخصوص مادة غنية وخصبة للأبحاث الدلالية والدراسات اللغوية وذلك لما لها من اهمية في وقتنا الحاضر، فنلاحظ ان اغلب دراسات اللسانيات الحالية اتجهت نحو دراسة المعنى والدلالة (semantics) على وفق النظريات الحديثة لا سيما في الأبحاث الغربية والتي سبق أن درسها العرب والسريان ايضا في محاولات لدراسة علم المعاني والبلاغة (ܡܠܠܐ) ولكن بأساليب ومسميات اخرى وبصورة شحيحة . اهمية هذه الدراسات والابحاث تكمن في مقارنتها مع اللغات السامية الاخرى ومعرفة أوجه التشابه والاختلاف ولا سيما في المستوى اللغوي والدلالي بين تلك اللغات والأسباب التي أدت إلى الاختلافات، ولكن على الرغم من كل هذه الاهمية فأن المكتبات السريانية تفتقر كثيرا للأبحاث الدلالية و المعجمية ودراسة علم المعنى، حيث جل ما درس النحاة واللغويين والمستشرقين المهتمين باللغات السامية تمحور حول القواعد والنصوص بشكل اكبر والدراسات اللغوية الأخرى كعلم الصوت وتحليل النصوص والمخطوطات بأساليب كلاسيكية . ففي بحثنا هذا سوف نتكلم عن تقسيمات أفعال القول من حيث الأوزان في اللغة السريانية والتي هي ستة أوزان للفعل الثلاثي ووزن واحد رباعي. كما وسوف نذكر دلالات أفعال القول عندما تطرأ عليها ابواب الفعل في اللغة السريانية.

أبواب وأوزان أفعال القول

أبواب الفعل المجرد :

الفعل الثلاثي الذي يتكون من ثلاثة أحرف أصلية هو الفعل الثلاثي المجرد نحو: ܫܡܥ سمع، ܩܛܠ قتل، وللفعل الثلاثي المجرد ستة ابواب << ولا بد لنا في البحث عن أوزان الأفعال التي نزنها جميعا بالحروف الثلاثة من (فَعَلَ) كعادة العرب لأنه بذلك يسهل ضبطها ويتضح مأخذها غاية ما يكون. فنسمي الحرف الأول من الحروف الاصلية فاءً، والحرف الثاني عيناً. والحرف الثالث لاماً فنقول إن الفعل الثلاثي السالم المجرد له ستة أوزان>> (داود، ١٨٧٩، صفحة ١٨٧). ففي اللغة السريانية أيضا يزن الفعل الثلاثي المجرد على وزن (ܦܥܠ) كما في اللغة العربية لتسهيل ضبطها وشرحها .

الفعل الثلاثي المجرد :

يتفاوت عدد ابواب الفعل من الثلاثي المجرد من لغة لأخرى فاللغات العربية والسريانية تحتوى على ستة أبواب، واللغة العبرية تحتوي على خمسة، فيقيس الساميون الأفعال على وفق ترتيب حروفها وحركاتها و يسمى القياس وزنا في العربية و السريان يسمونه (ܦܥܠ)،

E-ISSN: 2706-9931 P-ISSN: 1994-473X

(داود، ١٨٧٩، صفحة ١٨٧) فيقيسون العرب الفعل على وزن (فعل) وكذلك السريان والعبرانيون فيسمى الحرف الأول فاء الفعل والثاني عين الفعل والثالث لام الفعل لكي يسهل عملية القياس في جميع اللغات السامية، ففي اللغة السريانية لا يوجد باب كسر الماضي والمضارع الموجود في اللغة العربية، ويوجد بدلا عنه في السريانية باب لاوجود له في العربية وهو باب (كسر ضم) أي كسر الماضي وضم المضارع نحو) ﻓﻌﻞ ﻳﻔﻌﻞ فَعَلَ يفعُل) (داود، ١٨٧٩، صفحة ١٨٨) .

١. الباب الأول) ﻓﻌﻞ ﻳﻔﻌﻞ فَعَلَ يفعُل) بفتح الماضي وضم المضارع
٢. الباب الثاني (ﻓﻌﻞ ﻳﻔﻌﻞ فعَل يفعِل) بفتح الماضي وكسر المضارع
٣. الباب الثالث (ﻓﻌﻞ ﻳﻔﻌﻞ فَعَلَ يفعَل) بفتح الماضي والمضارع
٤. الباب الرابع (ﻓﻌﻞ ﻳﻔﻌﻞ فَعِلَ يفعَل) بكسر الماضي وفتح المضارع
٥. الباب الخامس (ﻓﻌﻞ ﻳﻔﻌﻞ فعِل يفعُل) بكسر الماضي وضم المضارع
٦. الباب السادس (ﻓﻌﻞ ﻳﻔﻌﻞ فعُل يفعُل) بضم الماضي والمضارع

وأفعال القول الثلاثية المجردة تأتي على ثلاثة أبواب فقط وهي: الباب الأول (ﻓﻌﻞ ﻳﻔﻌﻞ فَعَلَ يفعُل) بفتح الماضي وضم المضارع ،الباب الثاني (ﻓﻌﻞ ﻳﻔﻌﻞ فعَل يفعِل) بفتح الماضي وكسر المضارع، والباب الثالث (ﻓﻌﻞ ﻳﻔﻌﻞ فَعَلَ يفعَل) بفتح الماضي والمضارع، إذ لا يأتي أي فعل للقول على الأبواب: الرابع (ﻓﻌﻞ ﻳﻔﻌﻞ فَعِلَ يفعَل)، الخامس (ﻓﻌﻞ ﻳﻔﻌﻞ فعِل يفعُل)، السادس(ﻓﻌﻞ ﻳﻔﻌﻞ فعُل يفعُل) وهي على النحو الآتي:

١.)ﻛﺘﺐ ﻳﻜﺘﺐ، وشوش يوشوش، ﺣﺬﻑ ﻳﺤﺬﻑ سأل يسأل، ﻫﺬﺏ ﻳﻬﺬﺏ هذر يهذر) أبواب الاول (ﻓﻌﻞ ﻳﻔﻌﻞ) بفتح الحرف الثاني في الماضي والرواح (الضم) في المستقبل، وهي ثلاثة أفعال .
٢.)ﺫﻫﺐ ﻳﺬﻫﺐ رطن يرطن، ﺑﺬﺭ ﻳﺒﺬﺭ قال يقول، ﻛﺬﺏ ﻳﻜﺬﺏ لغز يلغز، ﺫﺑﺢ ﻳﺬﺑﺢ كذب يكذب) الباب الثاني (ﻓﻌﻞ ﻳﻔﻌﻞ) بفتح الثاني في الماضي والمستقبل وهي ستة افعالا .
٣.)ﺣﻨﻰ ﻳﺤﻨﻲ غنى يغني، ﻣﻨﻰ ﻳﻤﻨﻲ قرأ يقرأ، ﻣﻨﻰ ﻳﻤﻨﻲ صرخ يصرخ) الباب الثالث (ﻓﻌﻞ ﻳﻔﻌﻞ) بفتح الحرف الثاني في والمستقبل والزلام البسيط ,ﻛﻘﻊ ﻳﻜﻘﻊ او الكسر في المضارع وهي ثلاثة افعالا.

E-ISSN: 2706-9931 P-ISSN: 1994-473X

الفعل الرباعي المجرد:

الفعل الرباعي المجرد له وزن واحد فقط في اللغة السريانية وهو (ܦܥܠܝܠ ܡܦܥܠܝܠ) بفتح الاول و زلام الثالث في الماضي والمستقبل ، وأفعال القول الرباعية في اللغة السريانية هي ثلاثة أفعال فقط وهي: ܙܚܙܚ ثرثر ، ܒܗܠܟ ابتهل، ܪܬܠ رتل .

اوزان افعال القول:

الفعل المزيد هو ما يزيد على حروفه الاصول حرف أو أكثر وهو قسمان: مزيد عن الثلاثي، ومزيد عن الرباعي . فالثلاثي المزيد هو وهو ما بُني على ثلاثة أحرف أصول، ثم زيد فيه حرف أو حرفين أو ثلاثة أحرف (ابن عصفور، ١٩٩٦، صفحة ١٦٦).

أوزان الفعل الثلاثي :

الفعل الثلاثي المزيد هو ما زيد أحرف على أحرفه الثلاثة الاصلية لتتغير دلالته او معناه، <<الفعل السرياني كما في اللغة العربية قد تكون مع حروفه الأصلية حروف زيادة فيختلف وزنه باختلاف الزيادة>> فالثلاثي المزيد له تسعة أوزان وهي : فعَّل ܦܥܠ ويسمى المضعّف (المشدد) ويدل على التعدية، ووزن أفعل ܐܦܥܠ ويسمى بوزن السببية او المزيد اوله، وزن سفعل ܣܦܣܘܓ، وزن فعلعل ܣܥܡܥܠ، وزن افتعل ܐܬܡܫܟ ، وزن تفعلَ ܬܦܥܠ ، وزن تأفعل ܬܐܦܗܩ ، وزن استفعل ܐܬܚܙܩ ، ووزن افتعلل ܐܬܣܥܡܥܠ (داود، ١٨٧٩، صفحة ١٩٥) . وتأتي أفعال القول على اوزان متفاوتة من بين هذه الأوزان على النحو الآتي :

١. وزن (ܦܥܠ) فعَّل : تشترك اللغة العربية واللغة العبرية واللغة السريانية بصيغة الفعل المضعف(المشدد) الذي ينتج بتكرار عين الفعل ويدل على الشدة والتكرار (بروكلمان،٢٠١٨، صفحة ١٠٩) ويمتاز بتكرار عين الفعل سواء لفظا أم كتابة ، ففي اللغة العربية يشدد الفعل بالشدة نحو :(كَسَّرَ) وفي السريانية تشدد العين لفظا مع تحريكها بالرباص في السريانية الغربية وبالفتحة أو الزلام البسيط في السريانية الشرقية، وهذا الوزن هو الاكثر انتشارا في كل اللغات السامية واغراضه هي :

ا – أن هذا الوزن يجعل من الفعل اللازم فعلا متعديا نحو : (ܦܓܓ) اذل من الفعل (ܙܠ) ذل

ب– السببية: وهي التسبب بعمل الشيء أو حدوثه مثل (ܐܚܝܠ قوّى) (موسكاتي، ١٩٩٣، ص٢١٢)

ج– المبالغة: أي أن الأفعال التي تكون على هذا الوزن قد تفيد احيانا الدلالة على كثرة كمية الفعل وتكراره مثل (ܩܛܠ (أي المبالغة بعملية القتل (داود، ١٨٧٩ ، صفحة ٦١٤) .

E-ISSN: 2706-9931 P-ISSN: 1994-473X

د- إتيان الأفعال من الأسماء : أي أن الأفعال المشتقة من الأسماء تكون دائما على هذا الوزن إذا كان اصل الاسم ثلاثي الحروف مثل (ܩܛܠ) بمعنى توج او كلل فأنه مشتق من (ܟܘܠܝܠ اكليل) (موسكاتي ، ١٩٩٣، صفحة ٢١٢).

هـ- تغيير المعنى : ففي بعض الافعال السريانية يتغير المعنى في حال بنائه على هذا الوزن مثل (ܫܕܪ) بمعنى بدا والمجرد منه (ܫܪܐ) بمعنى (حلَّ) (داود، ١٨٧٩، صفحة ٦١٤) .

و- الاجبار: ويعني الاجبار أن الفعل المبني على هذا الوزن يدل على اجبارية يقوم بها الفاعل على المفعول به في الجملة نحو(ܡܠܦܢܐ ܫܕܪ ܠܬܠܡܝܕܐ ܡܦܬܚܐ كتَّب المعلم الطالب درسه) أي أنه أجبره بلا اختيار على كتابة الدرس. (خليفة، ٢٠١٥، صفحة ٢٣١).

وأن أفعال القول التي يمكن أن تصاغ على وزن (ܦܥܠ) تسعة فقط وهي:

١ الفعل (ܫܐܠ سأل)، يصبح (ܫܥܠ سَأَّل)، أي بالغ في السؤال نحو : ܫܥܠ ܒܟ ܐܢܬ ܡܗܝܡܢܐ (اودو، ١٨٧٩، صفحة٢٣١).

٢ الفعل (ܨܚ صاح) ، يصبح (ܨܚܒ شتَم او لَعن)، نلاحظ هنا تغيرت دلالة الفعل من "صاح" الى " شتم" او " لعن" عند تشديده، مع الإعلال، أي استبدال حرف الالف بالياء .

٣ الفعل (ܟܣܐ وشوش أو تكلم في الاذن) ، يصبح (ܟܣܐ عوذ ، رَقَّن) فهنا ايضا نلاحظ ان المعنى تغيير من وشوش الى عوذ او رقن.

٤ الفعل (ܕܚܠ دجل او كذب)، يصبح (ܕܚܠ كَذَب او انكر او مكر) نلاحظ فقط تغيير طفيف في المعنى .

٥ الفعل (ܠܙ لغز)، يصبح (ܠܙܙ لَغَّز)، مبالغته في المعنى فقط .

٦ الفعل (ܫܐܠ سأل)، يصبح (ܫܥܠ سَأَّل) مبالغته في المعنى فقط .

٧ الفعل (ܥܢܐ غنى او رتل او أجاب) ، يصبح (ܥܢܐ غَنَّى او رَتَّل ردَّ)، مبالغته في المعنى فقط

٨ الفعل (ܪܛܢ رطن)، يصبح (ܪܛܛܢ رَطَّن)، مبالغته .

٩ الفعل (ܙܠܙ ولول)، يصبح (ܙܠܙܠ استخف ، ازدرى ، احتقر)، نلاحظ هنا أن دلالة الفعل تغيرت .

٢. وزن (ܦܥܝܠ) افعل: تشترك اللغات السامية جميعها في بناء هذا الوزن بواسطة مقطع يضاف في أوله وهذا المقطع هو الألف في اللغتين العربية والسريانية وتكون عين الفعل محركة بالفتح في اللغة العربية نحو (اَقتَل) و في اللغة السريانية تكون عين الفعل محركة بالكسر نحو (ܐܩܛܠ) وحرف الـ(ה) في العبرية مشكولة بالحيرق قطان) بروكلمان،

المصدر نفسه ، ص١١٠،١٠٩)، نحو ܟܬܝܒ اكتب، أو المزيد اوله وان زيادة الفعل بألف في اوله يعد من احدث أطوار الآرامية مثل (ܐܡܝܕ جعله يكذب) .

وله أغراض عدة وهي:

ا- التعدية: وهو جعل الفعل اللازم في صيغة المجرد والمبني على هذا الوزن متعديا أي انه يحتاج الى مفعول به نحو: (ܫܕܐ ܗܕܒ ܟܒܕܗ) (داود، ١٨٧٩، صفحة ٦١٢).

ب- تغيير المعنى: ففي بعض الافعال السريانية يتغير المعنى في حال بنائه على هذا الوزن مثل : (ܐܫܠܡ) اسلم ، (ܫܠܡ) تم (خليفة، ٢٠١٥، صفحة ٦١٢) .

ج- إتيان الفعل من اسم يستعمل هذا الوزن بعض الاحيان والاشتقاق بعض الأفعال من الأسماء كالوزن (ܦܝܕ) مثل (ܐܦܟܕ) بمعنى أولم اي عمل وليمة وهو مشتق من (ܦܗܘܕܐ) مائدة (داود ، المصدر السابق ، ص ٦١٤،٦١٣) .

و يأتي على هذا الوزن ثمانية أفعال للقول وهي :

١ الفعل (ܫܐܠ سأل)، يصبح (ܐܫܐܠ) جعله يسأل أي كان سببا في جعله يسأل .

٢ الفعل(ܒܝܫ ولول)، يصبح (ܐܒܝܫ) ولول ، اعول ، ناح ، صاح ، صرخ، حث ، حرض.

٣ الفعل (ܕܓܠ دجل او كذب)، يصبح (ܐܕܓܠ) جعله يكذب ، اي كان سببا في ان يكذب.

٤ الفعل (ܩܠܥ صاح) ، يصبح (ܐܩܠܥ) جعله يصرخ، كان سببا في جعله يصرخ.

٥ الفعل (ܫܐܠ سأل)، يصبح (ܐܫܐܠ) جعله يسأل اي كان سببا في جعله يسأل .

٦ الفعل (ܛܦܫ رطن)، يصبح (ܐܛܦܫ) جعله يرطن ويتذمروالخ اي انها ايضا سببية .

٧ الفعل (ܙܡܪ غنى او رتل او اجاب) ، يصبح (ܐܙܡܪ) غنى او جعله يغني

٨ الفعل (ܩܪܐ صاح)، يصبح (ܐܩܪܐ) قرَّأ او عَلَّم، جعله يقرأ ويدرس ويدعو الخ.

٣.وزن (ܐܬܦܥܠ) افتعل: يدل هذا الوزن على المطاوعة ويفيد المبني للمجهول في اللغة السريانية، وزيادته ألف وتاء في بدايته نحو (ܐܬܟܬܒ) وهو مطاوع الفعل الثلاثي المجرد البسيط (خليفة، ٢٠١٥،ص٢٣٠). أي أن اللغة السريانية تستخدم الأوزان التاوية للدلالة على حالة البناء للمجهول، فهذا الوزن يقبله في اللغة العربية وزن (افتعل) بزيادة الألف كما في اللغة السريانية ولكن التاء تأتي بعد فاء الفعل عكس اللغة السريانية فيصاغ في السريانية باضافة الألف والتاو في بداية الفعل فيقال في اللغة العربية اقترب بدلا من اتقرب، و تأتي على هذا الوزن ستة أفعال القول وهي:

١ الفعل (ܛܦܫ رطن)، يصبح (ܐܬܛܦܫ ترطَن) مبني للمجهول.

٢ الفعل (ܫܐܠ سأل)، يصبح (ܐܬܫܐܠ تسأل) مبني للمجهول.

E-ISSN: 2706-9931 P-ISSN: 1994-473X

٣ الفعل (ܕܒܕ دجل او كذب)، يصبح) ܝܗܬܕܒܕ تَكذبَ) مبني للمجهول.
٤ الفعل (ܡܠܠ تكلم)، يصبح (ܝܗܬܡܠܠ وتكلم) مبني للمجهول.
٥ الفعل (ܟܫܫ وشوش أو تكلم في الاذن) ، يصبح) ܝܗܬܟܫܫ تشاور) مبني للمجهول .
٦ الفعل (ܠܙ لغز)، يصبح) ܝܗܬܠܙ تلغز) مبني للمجهول .

٤. وزن (ܝܗܬܦܥܠ) تفعلَ: تشترك اللغات العربية والعبرية والسريانية باحتوائها على هذا الوزن بابتدائها بحرف التاء ولكن تختلف السابقة التي قبل التاء من لغة لاخرى ففي اللغة العبرية يبدأ الوزن بالسابقة بالهاء والتاء (הת) مثل (התנבא (أي تظاهر بأنه نبي ، أما في اللغة العربية لا يوجد حرف يسبق تاء المطاوعة أي أنه يصاغ فقط بزيادة التاء على وزن المطاوعة المشدد نحو: (تَقَتَّلَ)، أما في اللغة السريانية فتزاد قبل التاء حرف الألف محركة بالكسر الممال (الزلام البسيط) قبل حرف التاء للدلالة على المطاوع المشدد نحو (ܝܗܬܦܥܠ) (خليفة، المصدر السابق) وأفعال القول التي تأتي على هذا الوزن هي:

١ الفعل (ܫܐܠ سأل)، يصبح)ܝܗܬܫܐܠ تسألَ) مبني للمجهول .
٢ الفعل (ܟܫܫ وشوش أو تكلم في الاذن) ، يصبح) ܝܗܬܟܫܫ وتأمر ، توشوش ، تشاور) مبني للمجهول .
٣ الفعل(ܐܡܪ قال)، يصبح (ܝܗܬܐܡܪ تقول) مبني للمجهول .
٤ ،) ܝܗܬܒܬܟ تضرع او توسل) فالفعل الأخير لا يأتي مجردا ولا يأتي على أي وزن آخر سوى هذا الوزن .

٥. وزن (ܝܗܬܦܥܠܠ) تأفعل: تحتوى اللغات العبرية والعربية والسريانية على صيغة المبني للمجهول من الوزن المزيد اوله، ففي اللغة العبرية تزاد حرف الهاء (ה) على الفعل المجرد نحو (הכתיב اكتب)، وفي اللغة العربية يأتي يأتي الوزن المبني للمجهول من الوزن المزيد اوله بالصيغة نفسها الوزن المزيد ولكن بضم الف الزيادة (ا) بدلا من الفتح وتحريك عينه بالكسر بدلا من الفتح نحو: اكرِم من اكرَم ، وفي اللغة السريانية تنوب على هذه الصيغة صيغة المطاوعة من المزيد أوله نحو (ܝܗܬܦܥܠܠ) اقتَلَ (خليفة ،٢٠١٥، صفحة ٩٠)، وتأتي على هذا الوزن خمسة افعال للقول وهي :

١ الفعل (ܥܬܪ غنى او رتل او اجاب) ، يصبح (ܝܗܬܥܬܪ رُتِل)، مبني للمجهول .
٢ الفعل (ܡܚܐ صاح)، يصبح (ܝܗܬܡܚܐ وخاصم) مبني للمجهول .
٣ الفعل (ܫܐܠ سأل)، يصبح) ܝܗܬܫܐܠ سُئِلَ) مبني للمجهول .
٤ الفعل (ܕܒܕ دجل او كذب)، يصبح) ܝܗܬܕܒܕ كَذَّبَ) مبني للمجهول .

E-ISSN: 2706-9931 P-ISSN: 1994-473X

٥ الفعل (ܫܐܠ سأل)، يصبح) ܢܫܬܐܠ سُئِلَ) مبني للمجهول .

نستنتج مما سبق أن أفعال القول في اللغة السريانية تتوزع على الأوزان الخمسة المذكورة فقط دون البقية وهي: وزن (ܦܥܶܠ) فعَّل ،ووزن (ܐܦܥܶܠ) افعل، ووزن (ܐܬܦܥܶܠ) افتعل، ووزن (ܐܬܦܥܰܠ) تفعلَ، وزن (ܐܬܫܦܥܶܠ) تأفعل، ويتغير معناها طبقا للتغير الحاصل على كل فعل إذا كان مطاوعا أو مبني للمجهول فهنالك افعال لا تأتي بصيغة المبني للمجهول و أفعال لا تأتي بصيغة المطاوعة وأفعال تأتي بحالتين أو أكثر، وفعل واحد يأتي بصيغة المبني للمجهول فقط وهو (ܐܬܦܬܚ تضرع او توسل) ولا يأتي مجردا، وايضا نلاحظ عدم وجود أفعال القول على الاوزان ܫܟܚܶܠ، ܐܬܫܟܚܶܠ، ܐܬܰܦܥܰܠ، ܐܬܰܦܥܶܠ .

أوزان الأفعال الرباعية :

الوزن الرباعي المزيد في اللغة السريانية يختلف عن الوزن الثلاثي في العدد فالفعل الرباعي لا يوجد له سوى وزن واحد ومزيد واحد بحرف التاو وهو: (فعلل ܦܰܥܠܶܠ) والمزيد نحو: (تفعلل ܐܬܦܰܥܠܶܠ) ، << وهذان الوزنان في صيغتهما يشبهان سفعل واستفعل، ولا يختلفان منها في التصريف وسائر الأحكام ما عدا الاصل بل ان اغلب الافعال الرباعية أصلها ثلاثة احرف زيدت حرفا بلا قياس حرف من حروف الزيادة>> (داود، ١٨٧٩، ص١٩٨) . إذ يأتي فعل واحد من أفعال القول الرباعية على هذا الوزن وهو : (ܒܰܗܬܰܠ ابتهل ܐܶܬܒܰܗܬܰܠ ابتُهل).

ازمنة الفعل في اللغة السريانية

كما هو الحال في اللغات السامية جميعا فالفعل في اللغة السريانية ينقسم إلى ثلاث صيغ وهي (الماضي والمضارع والامر) كما له مشتقات ثلاثة أيضا وهي اسم الفاعل، واسم المفعول، والمصدر.<< من حيث صيغه فإن للفعل السرياني ثلاث صيغ ضابطتها هي الزمن الذي وقع به الفعل فأما أن يكون بصيغة الفعل الماضي (ܙܒܢ ܥܒܪ) للدلالة على حدوث شيء تم ومضى قبل زمن التكلم نحو (ܡܘܫܐ ܙܒܢ ܐܬܪ موسى اشترى السيارة) وفي هذا الزمن يقترن الفعل بضمائر الفاعلية للدلالة على جنس وشخص وعدد فاعله، أو يكون بصيغة الفعل المضارع (ܙܒܢ ܥܒܝܕ) ليدل على معنى في نفسه بزمان يحتمل الحال والاستقبال ويكون ذلك باقترانه بأحرف المضارعة في أوله نحو(ܢܘܣܦ ܝܟܬܒ ܟܬܒܐ – يوسف يكتب دروسه) وضمائر الفاعلية باخره . او يكون الفعل بصيغة فعل الأمر(ܙܒܢ ܕܟܘܡܢ) ليدل على طلب وقوع الفعل من الفاعل المخاطب وذلك باقتطاع أحرف المضارعة من صيغة مضارعه والبقاء على متغيرات حركة عينه نحو(ܦܬܚ ܐܒܐ ܕܒܝܬܐ –افتح باب الصف(. (خليفة ، ٢٠١٥، صفحة ٢٢٨).

E-ISSN: 2706-9931 P-ISSN: 1994-473X

زمن الفعل الماضي ܙܒܢ ܦܥܠ ܥܒܪ :

صيغة الفعل الماضي تدل على حدث او حالة في زمن مضى وانتهى، وهو أساس كل فعل واصل كل المشتقات، نحو (ܟܬܒ كتب ، ܩܛܠ قتل ، ܐܟܕ اخذ) إلا إذا كان أول الفعل الفا او يوذا فيخفف لفظهما بزلام الالف و حباص اليوذ على سبيل المثال فعل (ܐܙܠ قال) لا يصرف ܐܙܠ وإنما بزيادة الزلام للألف كما نلاحظ. و الفعل (ܝܬܒ جلس) ايضا نلاحظ وجود الحباص اول الفعل و مثالا في أفعال اقول على وزن (فعل) : ܫܒܫ وشوش ، ܪܛܢ رطن او تكلم كلاما بربريا . و يعرف الفعل الماضي بـ<< الفعل الذي يدل على زمن مضى وانتهى>> (خليفة، ٢٠١٥، صفحة ١٥) و << والحروف التي يستعان بها في تصريف الماضي هي التاو والنون والواو واليوذ ، فالتاو تكون للمتكلم والمخاطب كله في السريانية والعربية والعبرانية . وللغائب في السريانية والعربية ، وتقلب في العبرانية هاءً >> صيغة فعل الماضي في اللغة السريانية كما هو الحال في جميع اللغات السامية ، تستخدم صيغة مطلقة (المعجمية) ومن ثم يجري صياغة جميع الصيغ الاخرى على أساسها.

ـ يبني الفعل الماضي عموما بتسكين فائه نحو: ܟܬܒ كَتَبَ .

فإذا كان الفعل مضاعفا تفتح فائه مثل : ܬܐ تألم ومثالا في افعال القول فعل ܐܡܪ انَّ .

إذا كان مهموز الفاء تكسر فاؤه نحو فعل القول الرئيس : ܐܙܠ قال . ويصاغ فعل القول الوحيد الذي يبدأ بالألف او الهمزة وهو ܐܙܠ بهذه الصيغة وهي صيغة الفعل الماضي للمفرد المذكر الغائب . إذا كان معتل الفاء تخفض فاؤه نحو: ܝܬܒ جلس(الخوري، ١٩٩٤، صفحة١٢١) . وفعل القول الوحيد الذي يبدأ بالعلة أي معتل الفاء هو ܝܠܕ ولول.

ـ عين الفعل في الماضي تكون مفتوحة نحو ܩܛܠ قَتَلَ . و تصاغ أفعال القول الصحيحة في صيغة الفعل الماضي على وزن (ܦܥܠ) كالتالي : ܪܛܢ رطن، ܢܛܩ نطق، ܫܒܫ وشوش، ܓܕܠ دجل، ܗܙܪ هذر، ܠܙܙ لغز او رتل، ܫܐܠ سأل للمفرد المذكر الغائب.

أو تكون مكسورة بالزلام البسيط نحو ܐܚܒ اَحَبَ . وأفعال القول التي تكون عينها مكسورة هي : ܝܠܝܕ تكلم ܝܕܥ سأل

أو مضمومة بالرواح نحو ܩܦܚ انقَبَضَ. وفعل القول الوحيد بهذه الصيغة هو الفعل ܐܬܗܠ ابتهل

أو منصوبة بالزقاف في معتل اللام نحو ܒܚܪ اختار .وتصاغ الأفعال ܫܐܠ صاح ܥܢܐ أجاب بهذه الصيغة .

ـ لام الفعل في الماضي تكون ساكنة في جميع الأفعال كما هو شاهدنا في الأفعال أعلاه جميعا .

E-ISSN: 2706-9931 P-ISSN: 1994-473X

للفعل الماضي دلالات زمنية اخرى، فهو بكل تأكيد يشير الى زمن مضى وانتهى ولكن قد يدل في بعض الاحيان الى زمن المضارع فمثلا يقول الكتاب المقدس << ܐ ܐܡܪ ܠܝ ܒܪܝܟ ܐܢܬ ܒܪܝ ܐܢܐ ܝܘܡ ܝܠܕܬܟ >> ما معناه ܐ ܐܡܪ ܠܝ أي أن إضافة حرف الـ(ܐ) تقلب الماضي إلى مضارع .

زمن الفعل المستقبل ܙܒܢܐ ܕܐܬܝ:

تسمى هذه الصيغة في اللغة العربية بـ(صيغة الفعل المضارع) وفي اللغة السريانية يسميه السريان (ܙܒܢܐ ܕܐܬܝ) الفعل المستقبل، فهو الفعل الذي يدل على حدث أو حالة في المضارع أو المستقبل . ويعرف بالفعل الذي<< يدل على عمل يحدث بعدئذ، أي في المستقبل، مثل: ܢܥܒܕ ܐܢܬ ܥܡܐ ܥܡ ܥܡܐ يقوم شعب ضد شعب، ܘܡܠܟܘܬܐ ܠܘܬ ܡܠܟܘܬܐ ويكون مأزقاً عظيماً >> (المقدسي، ٢٠١١، صفحة ١٢٠) نلاحظ أن الأب طيمثاوس يعرف فعل المضارع بالمستقبل ودلالته على فعل سيحدث بعدئذ.

ويعرفه الأب فليبوس اسحق الراهب في كتابه " قواعد اللغة السريانية في سؤال وجواب" حيث يسأل سؤالا : ܒܡܐ ܫܡܫܘܗܝ ܥܒܕ ܐܢܬ ܐܬܐ ܕܐܬܝ؟ أي مسعى أو طريقة يتبع زمن المستقبل؟ ويجيب عليه بـ (ܥܒܕ ܫܡܫܘܗܝ ܕܡܥܒܕܢܐ ܥܡ ܥܒܕ ܥܒܕ اي انه يتبع طريقة او مسعى للخدمة التي تحدث بعدئذً (بمعنى أنه يدل على عمل يحدث بعدئذ) ܒܡ : ܒܥܐ ܥܒܕ ܟܬܝܒ ، ܢܟܬܘܒ ܟܬܒܐ ܕܒܥܐ ܟܬܒܐ . الافعال (ܒܥܐ , ܢܟܬܘܒ) ويعلق بعد ذلك قائلا : ܗܢܘܢ ܙܒܢܐ ܕܐܬܝ ܕܡܫܡܫܢܢ ܥܒܕܐ ܕܐܬܐ ܕܐܬܝ اي انهم افعال تدل على زمن المستقبل (اسحاق، ٢٠٠٢، صفحة ٧٩) .

زمن الحاضر وتصريفاته ܙܒܢܐ ܦܥܝܠ :

يشار الى هذه الصيغة التي تقابل صيغة اسم الفاعل في العربية على انها صيغة فعلية تشير إلى زمن حدوث الفعل في زمن الحاضر أي صيغة فعل الحاضر، فهي تدل على الزمن الحاضر ، حيث يبنى اسم الفاعل من الوزن الأصلي في كل اللغات السامية على وزن (فاعِل) بتحريك فاء الفعل بالمد الطويل وكسر عين الفعل بالكسر القصير، وبتسكين لامه فيما عدا اللغة العبرية التي تكون فيها الفاء محركة بحركة بالضم الطويل (حولام جدول) بدلا من الفتح الطويل)بروكلمان، ١٩٧٧،صفحة ١٢٠)، وكذلك الحال بالنسبة للغة السريانية الغربية أيضا فتنطق كلمة (ܩܛܠ) "قوطِل" بدلا من "قاطِل"، فصيغة اسم الفاعل في اللفغة السريانية تدل أيضا على ومن سوف يحدث بعدئذ (المستقبل) لذلك يشير النحويون السريان على هذه الصيغة بصيغة الفعل المستقبل مثل قولنا (مثل: ܩܐܡ يقوم او قائم الان ، ܐܙܠ يرحم او راحم الآن نحو:

E-ISSN: 2706-9931 P-ISSN: 1994-473X

ܝܕܥ ܐܢܐ ܕܐܢܗ ܥܬܝܕ ܕܢܣܒܚ "عارف انا انه سوف يقوم بالقيامة" ، ܗܘ ܕܒܪܗ ܕܝܐ ܕܐܢܐ ܕܢܣܒܚ والذي سوف يأتي ابنه بتسبحته" اي ما معناه ܕܢܣܒܚ ܥܬܝܕ، ܕܒܪܗ ܕܢܣܒܚ. وبحسب الأب طيمثاوس فهو يدل على اسم الفاعل عند الاضافة بالجزم أي جزم المضاف نحو: ܒܝܬ ܡܠܟܐ ، ܩܛܠ ܐܢܐ اي ما معناه ܒܝܬܗ ܕܡܠܟܐ ، ܩܛܠܗ ܕܐܢܐ)بروكلمان، ١٩٧٧، صفحة ١٢٠).

فيشير اقليمس يوسف داود الى هذه الصيغة قائلا : << اسم الفاعل نوعان . اسم الفاعل الفعلي واسم الفاعل الوصفي. فاسم الفاعل الفعلي هو الذي يقوم مقام الفعل وقياسه من الثلاثي المجرد على وزن (فاعل) أي أن تسقف فاء الفعل وتزلم عينه . اما اسم الفاعل الوصفي فهو لا يقيم مقام الفعل ولكنه يشبه الصفة المشبهة أو صفة المبالغة بالعربية وهو من الثلاثي المجرد ايضا كثير الأوزان وعديم القياس >> (داود، ١٨٧٩، صفحة ٢١٨) فهذه الصيغة مشابهة لصيغة المضارع الحالي في اللغة العبرية ايضا.

وقد يستعمل اسم الفاعل في اللغة العربية بمعنى المضارع الحالي ايضا حاله حال العبرية والسريانية نحو:

"ا راغب انت عن الهتي يا ابراهيم" وقد يراد بهذه الصيغة في العربية والعبرية زمن الاستقبال) كمال، ١٩٦٣، صفحة ١٨٣)، و في اللغة العبرية ايضا تستعمل هذه الحالة نحو : (אני אוכל انا اكل الان). بمعنى " انا اقوم بالاكل الآن "

صيغة الفعل الأمر ܨܝܓܬܐ ܦܘܩܕܢܝܬܐ:

يسمي فعل الأمر باللغة السريانية (ܦܘܩܕܢܝܬܐ بوقدانا) من جذر(ܦܩܕ بقد) والذي يعني (امر ، وصى)، فعل الامر يعدّ صيغة او امر شخص ما للقيام بالعمل أو بالفعل أو طلب القيام بالفعل، يعرفه الأب يوحنا فعل الامر : << الأمر يُطلب به القيام بحدث أو حالة في الزمن الحاضر أو المستقبل>> . ويصاغ فعل الأمر من زمن المضارع بحذف علامته من اوله مثل: ܗܒ اعط ، ܗܒ ضع ، ܐܬܟ اسكت من ܢܬܟ يعطي ، ܢܗܒ يضع ، ܢܬܟ يسكت (المقدسي،٢٠١١، صفحة١٢٤) . مثالا أفعال القول في صيغة الأمر (ܩܪܐ اقرأ ، ܩܪܒ اصرخ او اجب ، ܩܪܒ اجب) .

الاستنتاج

١ يعدّ موضوع أفعال القول من المواضيع الدلالية المهمة للدراسات وذلك لافتقار اللغة السريانية للأبحاث اللغوية التي تخص افعال القول .

E-ISSN: 2706-9931 P-ISSN: 1994-473X

٢ عدد أفعال القول في اللغة السريانية بحسب معجم اوجين منا هو ١٨ فعلا للقول وليس بالضرورة ان تكون افعال القول نفسها في بقية اللغات السامية، كما وهنالك أفعال ليست بأفعال القول ولكن في معناها الثانوي تدل على القول .

٣ ركزنا في بحثنا هذا على تصنيف وتقسيم أفعال القول في اللغة السريانية نحويا

٤ نلاحظ أن افعال القول في اللغة السريانية لا تأتي جميعها على كل الاوزان وإنما هنالك افعال تأتي على أوزان معينة وأفعال وفعل واحد يأتي من دون الوزن المجرد .

٥ قد تتغير دلالة بعض أفعال القول عند وزنها بأوزان معينة ولا يكون المعنى كما هو في المجرد.

٦ قد تتغير دلالة أفعال القول من لغة سامية الى اخرى .

E-ISSN: 2706-9931 P-ISSN: 1994-473X

قائمة المصادر:

١. داود، اقليمس يوسف،)١٨٧٩(، اللمعة الشهية في نحو اللغة السريانية، الموصل.

٢. منا، يعقوب اوجين،) ١٩٧٥ (، قاموس كلداني عربي، بيروت.

٣. احمد، ابن فارس أبو الحسين،) (١٩٧٩ ، معجم مقاييس اللغة ، دار الكتب العلمية ، بيروت ، لبنان ، ط١.

٤. المقدسي، طيمثاوس ايرميا،) (٢٠١١ ، قواعد اللغة السريانية، ط٣ ، ، اربيل.

٥. الكفرنيسي، بولس يوحنا،)٢٠١٤ (، غرامطيق اللغة الارامية السريانية ، دهوك .

٦. الراهب، فليبوس اسحق، (٢٠٠٢) ، قواعد اللغة الارامية في سؤال وجواب، بغداد، .

٧. العثيمين، محمد بن صالح، (١٤٣٤هـ) ، شرح الفية ابن مالك، الطبعة الأولى، مكتبة الرشد،

٨. الفضلي، عبدالهادي، (٢٠٠٦) ، دراسات في الفعل، دار القلم للطباعة والنشر، بيروت.

٩. ابن يعيش ، موفق الدين ابن يعيش بن علي ، شرح المفصل للزمخشري ، تح اميل بديع يعقوب ، دار الكتب العلمية ، بيروت ط١.

١٠. الزعبلاوي، صلاح الدين، (٢٠٢١) ، دراسات في النحو، اسطنبول .

١١. راشد، سيد فرج، (١٩٩٣) اللغة العبرية قواعد ونصوص، رياض،

١٢. الفتلاوي، ستار عبد المحسن،(٢٠٠٩)، دراسات في اللغات السريانية، دهوك ،

١٣. الشجري، امالي ، (١٩٩٢)، تحقيق محمود محمد النطاحي، مصر .

١٤. ابن منظور، محمد بن مكرم ، (٢٠١٤)، لسان العرب، مطبعة الجوانب الاستانة ج١١، المملكة العربية السعودية ،

١٥. اودو، توما، (١٨٧٩) ، كنز اللغة السريانية، الاباء الدومنيكان،

١٦. ابو الوفا، هبة يسرى، (٢٠٢٠) ، أفعال القول في اللغات العربية والعبرية والجعزية، دراسة تطبيقية مقارنة ، مجلة كلية الآداب جامعة بور سعيد.

١٧. ابن جني، أبو الفتح العثمان:(١٩٥٢) ، الخصائص، تحقيق : محمد علي النجار، المكتبة العلمية، ط٢،ج١، القاهرة

المصادر السريانية:

ܡܬܬ ܟܠܡܗ ، ܡܚܡܕ ܣܘܪܬܬ، ٥٥ܝ ܡܟܠ ܕܟܬܒ ܗܘܦܫ ܕܦܫܩ، ܡܘܢ 2019

المصادر العبرية:

יהושע בלאו ، דקדוק עברי שיטתי ، חלק א، ספריית בגרות، ירושלים ١٩٧٠.

E-ISSN: 2706-9931 P-ISSN: 1994-473X

References

1. Dawud, Iqlim Yusuf (1879), The Famous Glimpse of Syriac Grammar, Mosul.
2. Mana, Yaqub Eugene (1975), Chaldean-Arabic Dictionary, Beirut.
3. Ahmad, Ibn Faris Abu al-Husayn (1979), Dictionary of Language Standards, Dar al-Kutub al-Ilmiyyah, Beirut, Lebanon, 1st ed.
4. Al-Maqdisi, Timothy Jeremiah (2011), Syriac Grammar, 3rd ed., Erbil.
5. Al-Kafranisi, Paulus Yuhanna (2014), Grammar of the Syriac Aramaic Language, Dohuk.
6. Al-Rahib, Philippos Ishaq (2002), Aramaic Grammar in Question and Answer, Baghdad.
7. Al-Uthaymeen, Muhammad ibn Salih (1434 AH), Commentary on Ibn Malik's Alfiyyah, 1st ed., Al-Rushd Library.
8. Al-Fadhli, Abdul Hadi (2006), Studies in the Verb, Dar al-Qalam for Printing and Publishing. Beirut.
9. Ibn Ya'ish, Muwaffaq al-Din Ibn Ya'ish bin Ali, Al-Zamakhshari's Al-Mufassal Commentary, edited by Emil Badi' Ya'qub, Dar Al-Kutub Al-Ilmiyyah, Beirut, 1st ed.
10. Al-Zabalawi, Salah al-Din, (2021), Studies in Grammar, Istanbul.
11. Rashid, Sayyid Faraj, (1993), The Hebrew Language: Rules and Texts, Riyad.
12. Al-Fatlawi, Sattar Abdul Mohsen, (2009), Studies in Syriac Languages, Dohuk.
13. Al-Shajri, Amali, (1992), edited by Mahmoud Muhammad al-Natahi, Egypt.
14. Ibn Manzur, Muhammad bin Makram, (2014), Lisan al-Arab, Al-Jawaben Press, Istanbul, Vol. 11, Kingdom of Saudi Arabia.
15. Audou, Thomas, (1879), The Treasure of the Syriac Language, The Dominican Fathers.
16. Abu al-Wafa, Hiba Yusra, (2020), Verbs of Speech in the Arabic, Hebrew, and Ge'ez Languages: A Comparative Applied Study, Journal of the Faculty of Arts, Bur University Sa'id.
17. Ibn Jinni, Abu al-Fath al-Uthman: (1952), Characteristics, edited by: Muhammad Ali al-Najjar, Scientific Library, 2nd ed., vol. 1, Cairo